

# VI.

Land Dežela }	<i>Krain</i>	Ortsgemeinde }	<i>Treffen</i>	Haus-Nr. }	<i>6</i>
Bezirk }	<i>Rudolfswerth</i>	Ortschaft }	<i>Blato</i>	Zahl der Wohnparteien }	<i>1</i>
Okrajs }		Kraj }		Stevilo stanovalnih strank }	

## Aufnahmsbogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### B e l e h r u n g .

1. In den Aufnahmsbogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschosse bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmsbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heer- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann, jene Dienstleute und Atermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserves und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionierten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubt noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmsbogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung "Offiziere" sind auch die den Offiziers-Corps der Autore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmsbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellung-decrete, G. werbs-scheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmsbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmsbogens ist der Haussbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause verkommenen Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmsbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmsbogens sind der Haussbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beilegungen verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und rath bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### P o d u k .

1. V zapisnico naj se zapisejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščnih številah; če stanišča še niso zaznamljena s številami, naj se vpisejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osobe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapisejo samo njih svoje v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo ostirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem ostirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (curlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živeči patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svoje i. t. d. tu dí, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom "ostirjev" se razumevajo tudi ostirstvo pristeti auditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računari.

4. Če bi v ktem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po letu na kmetij prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujajo samo v tistem stanišču, v ktemer so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štelci za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnic potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapisejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih n' treba ločiti po najmenikih, keterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotočnikov dolžnost, potrebe naznambe popolnomadn po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. tekoče število oseb	Gorilsko načrtna števila oseb	Name, u. z. familijenname (Buname), Vorname (Tauftname), Adelsprädikat und Adelsrang				Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit Domovinstvo	Anwesend Pričuvajoč	Abwesend Nepričuvajoč	Anmerkung Opomba
		Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Spalte Geschlecht entsprechend den Rubrik erlichlich zu machen.	Hier ist anzuführen, ob die Person katholisch, Griechisch-katholisch, Armenisch-katholisch, Griechisch-nicht-katholisch, Armenisch-nicht-katholisch, Evangelisch-Augsburgische Konfession (Lutheraner), Evangelisch-helvetische Konfession (Reformiert), Anglicanisch, Mennonitisch, Unitarisch, Israelitisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzusehen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungs Zweig, Gewerbe.	Hier ist anzugeben, ob die Person an der noch bestehenden Beschäftigung teilnimmt oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob f. z. B. Eigentümer oder Mäster des Grundstückes, oder im Monats-Salzess (Salzess) Sohn, oder im Taglohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer oder Meister, Geselle, Lehrling, Taglöchner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Lehrer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Hier ist mit der Ziffer 1 in dem entsprechenden Rubrik anzugeben ob die Person in der Gemeinde des Zählungsortes ansiedelt (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatberechtigt).							
		Das Familiens- Oberhaupt, dessen Scheitern, Tochter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, informieren noch nicht feststellbar sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende, unverwandte, Verchwiegerte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezugshaus, oder ohne Bezugshaus in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienangehöriger oder Fremde (Wäste). Dienstleute und Helfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. After Metzger partei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gefragt wurde). Bettgeher, Studentenoffnen, u. dgl.												
		Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati:												
		Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, ce ne živi, sestri svoje. Drugi živeliški, avake, če žive skup pod enim gospodarjem ali drugi take osebe, tudi rejence, naj ţe kažejojo za reje ali ne. Samo tisti, ki pričujejo ude rodovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagace (ksele, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanju. Podna najmenike z njih ljudmi in posli (kakor gor). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalece.												
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	
1	Zupancič Luka	1.	1811	vom. kpt marplap		Jurij Jurčič			Juri		1.			
2	Zupancič Maria	1.	1830						Karin					
3	Zupancič Luka	1.	1860			Luka			An Dolgovreth					
4	Zupancič Anna	1.	1865						Yezero					
5	Zupancič Luka	1.	1867											
6														
7														
8														
9														
10														
11														
		Summe } Vseh skup }	23											
		Summe } Vseh skup }	5											

Wenn die Person männlich (auf beiden Augen) erscheint aber tankstum sein sollte, so ist es zu bemerken. Wenn ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (um sichenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) in den noch unbestimmten (heimatlosen) Urlauben, zu den noch Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Wertschätzung des Militärs (Salzess) Sohn, oder im Taglohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer oder Meister einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Taglöchner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Lehrer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.

Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Weist, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (heimatberechtigung) besteht. Eindeutig ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die abwesende eingetragene elternlose Person befindet.

Die je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

če je kdo do deobra (us obec obec) slep ali pa

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Hengste } Žebei } . . . . . . . . . . . .		Stiere } biki } . . . . . . . . . . . .	.
Stuten } kobile } . . . . . . . . . . . .	.	Kühe } krave } . . . . . . . . . . . .	/
Pferde } Konji }		Mindvich Goveja živina	
Wallachen } skopljenci } . . . . . . . . . . . .	2	Ochsen } voli } . . . . . . . . . . . .	.
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } Žebeta do izpolnjenega 3. leta } . . . . . . . . . . . .		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } . . . . . . . . . . . .	2
Maultiere und Maulessel } Mule in mezgi } . . . . . . . . . . . .		Schafe } Ovee } . . . . . . . . . . . .	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel } Osli } . . . . . . . . . . . .		Ziegen } Koze } . . . . . . . . . . . .	brez razločka starosti in spola
		Borstenvich } Prešlēl } . . . . . . . . . . . .	
		Bienenstöcke } Panjevi ūebel } . . . . . . . . . . . .	

Unterschrift.  
Podpis.

X Lanz Lupancic

Tuffen

am 20. Januar 1870

Zur Volkszählung; stämpel- und gebührenfrei.

Franz Sohn des fr. Supanice und der Mrs. Supanice  
ist zu Bleto 6 am 20. Juni 1869 geboren worden.

Ausgefertigt zu Wroclaw am 26. Dez. 1869



J. Rosman  
PKM